



ALASAN TERJADINYA ALIH-KODE DALAM SERI LAYANGAN PUTUS WETV PROGRAM

(The Reasons of Code-Switching Used in the “Layangan Putus” Series, WeTV Program)

Putu Ayu Ganitri Brahmachyani, I Putu Andri Permana

English Study Program, Faculty of Foreign Languages, Mahasaraswati Denpasar University

Kamboja Street 11A, Denpasar, Bali, Indonesia

Email: brahmachyani20@gmail.com

(Received 19 September; Revised 08 October; Accepted 18 November 2022)

Abstract

This study entitled “The Reasons of Code Switching Used in Layangan Putus Series” taken from Web Television or the name in the applications is WeTV, it has 10 Episodes and this series was published in 2021. This study interested to analyze this topic because this series took the stories related to society, this series also used Bilingual languages Indonesian and English in dialogues and it was influenced the language style of society. This study found out the reasons and analyze sociolinguistics science especially Code Switching in this series. This study aims to answer the research questions about the reasons of the characters switched their language. This study used the descriptive method, which tried to find and describe some reasons for the code-switching used by characters. This study used the theory of Hoffman (1992:116) in reasons for a bilingual person to switch their language. The type of this method for research data is also called the qualitative method because the data are collected and analyzed in words or descriptively. The results found are some reasons the characters in this series used code-switching to switch their Indonesian language to the English language, because talking about particular topics, Quoting somebody else, Being empathic about Something, Interjection, Repetition used for Clarification, Intention of Clarifying the Speech Content and Expressing Group Identity.

Keywords: Sociolinguistics, Code-switching, television series, reasons for code-switching.

Abstrak

Penelitian yang berjudul “Alasan Terjadinya Alih Kode Pada Serial Layangan Putus” ini diambil dari Web Television atau yang bernama aplikasi WeTV, memiliki 10 Episode dan serial ini terbit pada tahun 2021. Peneliti tertarik untuk menganalisis topik ini karena Serial Televisi ini mengambil cerita-cerita yang berhubungan dengan masyarakat tepatnya persoalan rumah tangga, serial ini menggunakan dua yaitu bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris dalam berdialog dan mempengaruhi gaya bahasa masyarakat. Peneliti mencari alasan dan menganalisis ilmu sosiolinguistik khususnya alih kode dalam serial ini. Penelitian ini bertujuan untuk menjawab pertanyaan penelitian tentang alasan para tokoh berganti bahasa saat melakukan akting. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif, yaitu mencoba menemukan dan mendeskripsikan beberapa alasan terjadinya alih kode yang digunakan oleh para tokoh. Penelitian ini menggunakan teori Hoffman (1992:116) sebagai alasan seorang bilingual beralih bahasa. Jenis metode untuk data penelitian ini disebut juga metode kualitatif karena data dikumpulkan dan dianalisis dengan kata-kata atau deskriptif. Hasil yang ditemukan dari data ada beberapa alasan mengapa karakter dalam serial ini menggunakan alih kode untuk mengalihkan bahasa Indonesia ke bahasa Inggris, karena berbicara tentang topik tertentu, Mengutip orang lain, Menjadi empatik tentang Sesuatu, Interjeksi, Pengulangan digunakan untuk Klarifikasi, Niat Mengklarifikasi Isi Pidato dan Mengungkapkan Identitas Kelompok.

Kata kunci: Sosiolinguistik, alih bahasa, serial televisi, alasan alih Bahasa

INTRODUCTION

Language is known as a communication tool and makes it easier for people to convey a message both verbally and non-verbally. In this era, people generally use English to communicate, because English is an international language that makes it easy for people to communicate from all over the world. Indonesia generally uses 3 languages, there are: the traditional language, Indonesian (Bahasa), and English. According to the theory from (Deckert and Vickers, 2011) mentions that someone who uses two or more languages is known as a bilingual person or multilingual person. Most Indonesian people today use mixing or switching techniques for the three languages and this technique is known as code-mixing or code-switching in or it is known as bilingual or multilingual (Wardhaugh, 1986).

In addition to the general public, the phenomenon of mixing or switching languages has entered the world of industry and entertainment in Indonesia. Currently, this study analyzed the use of Code Switching in an Indonesian TV Series. Code-switching is one aspect of Sociolinguistics science, the meaning of Code-Switching is the use of language in a conversation where the language transferred to another language that is still in one conversation or the speaker starts a conversation with one language and ends the conversation using another language. This condition leads to the use of code-switching and code-mixing (Wardhaugh, 1986). (Wardhaugh, 1986) mentions the point of code-mixing in which two or more languages are used to form an utterance. On the other hand, (Aurima and Windyawati, 2018) state that code-switching emphasizes the switch of a language to another language.

This study analyzed the reasons for Code Switching that is used in a TV series in Indonesia that is broadcast by an online

television application, WeTV, with the title *Layangan Putus* which is based on a true story of the ups and downs of a household's life in Indonesia. *Layangan Putus* tells the story of Aris (Reza Rahardian) and Kinan (Putri Marino), a couple who have a harmonious and loving relationship. In the midst of the joy of welcoming the second baby, however, Kinan smells the infidelity of her husband that happened between Aris and Lydia (Anyu Geraldine). The appearance of this series has attracted a lot of attention from the public regarding the drama ingredients in it as well as its bilingual dialogues that are viral among the public such as the dialogue "It's my dream Mas, not hers!". Similarly, Holmes (1992) says that features of bilingual speech such as interference, code-mixing, and code-switching are normal phenomena because bilinguals often find it is easier to discuss a particular topic in one language rather than another.

Hoffman (1991) adds that code-switching is potentially the most creative aspect of bilingual speech. This situation may be the basic reason why people do code-switching in their conversation and easier to influence many people. Based on Poplack's (1980) theory, there are 3 types of code-switching as Tag Switching, Inter-sentential and Intra-sentential. Therefore, the writer gets interested to focus on figure it out by analyzing the reasons for Code Switching used in "*Layangan Putus*" Series published by WeTV with used the theory from Hoffman (1992:116) that has 7 (seven) reasons of Code-switching: Talking about particular topics, Quoting somebody else, Being empathic about Something, Interjection, Repetition used for Clarification, Intention of Clarifying the Speech Content and Expressing Group Identity.

THEORETICAL REVIEW

This study did the research on the same topic related to Code-Switching, and

found some previous research. First research conducted by Prajadhipo Samjaya (2017) entitled “An Analysis of Code-switching in Tetangga Masa Gitu?” This study focused on identifying and describing the types of Code-switching used in “Tetangga Masa Gitu?” characters. This study applied the descriptive qualitative method in analyzing the data. The theory of Code-switching used in this study is proposed by Myres-Scotton (2005:239) there are Inter-Sentential switching.

The second research conducted by Juniarto Pieter Diaz (2014) entitled “Code-switching Used by The Presenters of Black in News Trans 7 TV Program”. This study focused on classifying and analyzing Code-switching used by The Presenters. The study applied the descriptive method in collecting the data from Youtube and Internet. This study used the theory proposed by Hymes (1974) about Code-switching.

From those data of the previous study about Code-switching, there is different data source in the research used, however, the topic of analysis is similar with Code-switching, the differences are in the theory used and the focus of this study focused on analyzing the reasons of Code-switching used by characters in “Layangan Putus” Series on WeTV Program.

RESEARCH METHOD

The data taken from Layangan Putus Series on WeTV Program that published on the last year of 2021 on WeTV Apps. The reason the writer choose this data because the data is related to the code-switching, and this series have types of code switching that takes from the character on this series and fit to the theory that used. The writer get several conversation between characters in this series. The observation method used for collecting data. The steps taken are to find the appropriate web television series, then watch and pay attention to the details of the story conveyed, listen to the conversation to understand the contents of the series, record

important things that can become data in research, and classify the data according to the problems in the study. In this study, the data was analyzed by descriptive method. There are two steps that chosen. First step is analyzing which types reasons of code-switching in the conversation that used by characters in “Layangan Putus” Series. The second step is analyzing the reason of code-switching. For the analysis, the writer uses the theory from Hoffman (1991) In the finding presentation section showed the result of the data analysis of the type code-switching and the reason why the characters do the code-switching that was found in the “Layangan Putus” series WeTV Program. Formal and informal methods used to present the results in this study. The formal method is a method that presents the result of type code-switching analysis by using table to showing percentage about the data. The informal method is used qualitative method for descriptive analysis.

RESULTS AND DISCUSSION

This section presented the analysis of selected data based on the reasons for code-switching used by characters in this series, where each data findings are analysis in each episode and presented by the table, this study presented the 7 (seven) data that taken 1 data in the table that related with the reasons type with a descriptive method and brief explanation.

1. Talking About Particular Topic (Episode 8B – 24:19)

Conversation

Aris: Biar aku *handle* dulu semuanya, I’m not gonna leave you.

Lydia: Aku sayang banget sama kamu

Analysis

In data number 1, there is episode of 8B in minute 24:19. The writer found reasons for using code-switching, namely talking particular topic. According to Hoffman (1991) Talking about a particular topic is people

sometimes prefer to talk about a particular topic in one language rather than in another. Sometimes a speaker feels free and more comfortable expressing their emotional feelings in a language that is not their everyday language. In the conversation between Aris and Lydia, when the issue of their infidelity was uncovered and it got more complicated because it was discovered by Aris's wife, Kinan. In this state, Aris gave Lydia confidence that he would solve the problem without leaving Lydia. It was indicated by the sentence "Biar aku *handle* dulu semuanya" of the conversation between Aris and Lydia which shows that Aris prefers to talk about certain topics in one language than in another. "*Handle*" is an English word but it was commonly used of conversation in Indonesian language. Sometimes, the speaker is more comfortable expressing their feelings in a language that is not their native language. That means Aris choose to use these terms when he did the conversation. Regarding the reason, experts suggest that language switching among bilingual people can sometimes mark an interjection or sentence connector. It may happen intentionally or unintentionally. This is related to the situational code-switching theory proposed by Blom and Gumperz (1972), in which the code change accompanying the topic or participant changes. This code-switching is done for responding to changing situations when using one language. Sometimes, this code-switching also causes a language switch used from standard language forms to non-standard languages such as the language used for everyday communication in casual situations.

2. Quoting Somebody Else (Episode 08A – 11:20) Conversation

Aris: Mau bikin aku dipenjara? Are you happy with that? Really? ***How could you?***

Kinan: ***How could you?***

Analysis

In data number 2 is used the term of Quoting Somebody Else, the writer found in the conversation between the character in an episode of 8A in the minutes of 11:20. In this scene, Kinan brings together Aris and Lydia, his mistress and Kinan knows everything that happened between Aris and Lydia's affair, Kinan also threatens Aris. Quoting Somebody Else is usually used to show that one thinks that someone has done or said something shocking or wrong. Theory of Hoffman (1991) explained A speaker switches code to quote a famous expression, proverb, or saying of some well-known figures. The switch involves the words the speaker claims the quoted person said. The switch like a set of quotation marks. In Indonesian, that phenomenon is came from well-known figures from English-speaking countries. Then, because many of Indonesian people are good in English, those famous expressions or words can be quoted intact in their original language. From the data above, we know that Aris uses the word "How could you?" when having a conversation with Kinan, and Kinan replies to Aris's conversation by quoting the word "How could you?" too from Aris. This indicates that Kinan has quoted Aris's conversational sentences. The word "How could you?" is also famous from an English song by Madison Beer, an artist from New York, where there are the lyrics "*How could you be so reckless with my heart?*" which express disappointment, and the parable of "How could you?" from Aris and Kinan's conversation is where Aris is shocked by Kinan's decision, and Kinan gives the same feedback where she is

also disappointed with Aris, therefore this term is very relevant to the character's conversation.

3. Being Empathic About Something (Episode 2A – 11:44)

Conversation

Aris: *Hey, what's going on?* Duduk, duduk, kamu kenapa?

Kinan: *crying*

Analysis

In data number 3, the writer takes Episode 2A in the 11:44 minute section, as in the data above Aris has a conversation with Kinan. In that conversation, Aris asked about Kinan using the sentence "Hey, what's going on?" Aris asked about Kinan's condition because Kinan was feeling sad and did not look well. The sentence "Hey, what's going on?" in the conversation between Aris and Kinan, indicates that Aris is showing empathy towards Kinan, and asking about something that happened to Kinan. In the theory of Hoffman (1991), the meaning of Being Empathic About Something is when someone who is talking using a language that is not his native language suddenly wants to be emphatic about something, they either intentionally or unintentionally, switched from his second language to his first language. Or, on the other hand, they switch from their second language to their first language because it feels more convenient to be emphatic in their second language rather than in their first language. From the Aris and Kinan's conversation, Aris shows his empathy for Kinan by using English sentences spontaneously or unintentionally because without realizing it, Aris is more convenient expressing his empathy using his second language, it is English rather than Indonesian.

4. Interjection (Episode 1A – 04:39)

Conversation

Miranda: *Anyways*, Congratulations.

Raya sudah punya adik sekarang

Aris: Thank you

Analysis

In data number 4, the reason for using code-switching to intervene is in episode 1A in minute 04:39, there is a conversation between the two characters, namely Miranda and Aris, in the situation Miranda congratulates Aris who will have the second child. Miranda's character used the word "Anyways" before congratulating, talking about the context of using "Anyways" in the conversation above Miranda interjects Aris's previous conversation by using the word "Anyways" to change the topic. This term is in accordance with the theory of Hoffman's (1991) is an interjection is a word or phrase that is inserted into a sentence to convey surprise, strong emotion, or attention. An interjection is a short examination like: Damn!, Hey! Well!, Look! It is a short exclamation word such as. It has no grammatical value, but speakers use it quite a bit. Usually used more when speaking than when writing. Language switching and language mixing between bilingual or multilingual people can mark interjection or sentence connectors. It can occur unintentionally. Therefore, the word "Anyways" used by Miranda was done spontaneously or unintentionally with the aim of being a sentence connector when she wanted to interject Aris to change the topic being discussed indirectly.

5. Repetition Used for Clarification (Episode 9A – 04:21)

Conversation

Aris: Aku beneran gak bisa kehilangan kamu, not you not Raya. *I can't*

Kinan: I don't know

Analysis

In data number 5, which discusses Repetition Used for Clarification, the data taken is from episode 9A at minute 04:21. In the conversation there are 2 characters, namely Aris and Kinan, in the situation of the conversation when Aris expresses his regret to Kinan that Aris does not want to lose the figure of Kinan and also his son Raya but Kinan wants him to separate from Aris. The context of the conversation above relates to the use of the term Repetition Used for Clarification, which according to Hoffman's (1991) theory is if a bilingual or multilingual person wants to clarify their speech so that the listener can better understand it, they may be able to use both languages (codes) that he can speak to say the same message. In many cases, the message in one code literally repeat in the other code Repetition not only helps clarify what was said but also helps strengthen or emphasize the message. From the theory explained that it is very relatable in the conversation between Aris and Kinan, Aris uses the word "I can't" which means to emphasize the previous sentence that Aris cannot lose Kinan and Raya by using Indonesian then Aris repeats the sentence by summarizing it and then using code-switching to English with the word "I Can't" term Repetition Used for Clarification is what happened in the conversation above.

6. Intention of Clarifying the Speech Content

(2B – 00:36)

Conversation

Miranda: How's Raya?

Aris: *She's good, she's fine.* Hmm dan lagi seneng dengerin dongeng

Analysis

Data number 5 is discussing the Intention of Clarifying the Speech Content, in the theory of Hoffman (1991)

When one bilingual or multilingual person talks to another bilingual/multilingual person, there are many chord changes and chord mixes. That means that the content of his speech goes smoothly and is understandable to the listener. The message in one code is repeated in a slightly modified format in the other code. In this conversation between Miranda and Aris, Miranda asked about the news and condition of Raya, Aris's daughter, to Aris using the phrase "How's Raya?" Then Aris responded by saying "She's good, she's fine", in the situation where this term is used Aris intends to clarify Raya's condition to Miranda with the sentence "She's good, she's fine" which has the same meaning that Aris asserts that his daughter Raya's condition is good, fine and happy to hear fairy tales. The context applies the reason for the Intention of Clarifying the Speech Content because Aris uses an English sentence with the same meaning, with the sentence "She's good, she's fine" and then it is switch coded to Indonesian so that clarification of the conversation between him and Miranda achieves a clear goal.

7. Expressing Group Identity (3A – 13:54)

Conversation

Irfan: *But it's ladies night bro*, kita harus nikmatin

Alif: Iya Ris, ini Wanita yang dibawa Irfan semuanya ramah dan sopan

Analysis

Data number 7 (seven) discussed the use of reasons for Expressing Group Identity. In theory Hoffman (1991) discusses that Code-switching also can be used for expressing groups. The way scientists communicate in their disciplinary group is clearly different from that of other groups. In other words, the way the community

communicates is different from the way it communicates outside the community and all of the reasons above except quoting somebody else. In the conversation above there are 2 characters, namely Irfan and Alif as friends of Aris, the situation explains that Irfan, Alif, and Aris are in a nightclub to have fun, then Irfan's character uses the sentence "But it's ladies night bro" which means that that night is Women's night, "Ladies night" is a group of words that describe Women's Night in the nightclub, the phenomenon is now some nightclubs have special events or give specific titles to the event such as

describing "Ladies night" as a special women's night or there is an interesting promo for women when entering the nightclub. In Irfan's conversation, the meaning of "Ladies night" is the women's night at the nightclub they visit, namely many women who come to the nightclub or many men who come with women and spend the night together. Likewise, with the situation that occurred in the conversation above Irfan, Alif and Aris were spending their time at a nightclub with women in the "Ladies night" event which was classified as an Expressing Group Identity.

Table of Data

Episode	Minutes	Dialogue	Type Of Reasons
01A	04:39	Miranda: Anyways, Congratulations. Raya sudah punya adik sekarang Aris: Thank you	Interjection
02A	11:44	Aris: Hey, what's going on? Duduk, duduk, kamu kenapa? Kinan: *crying*	Being Emphatic about something
02B	00:36	Miranda: How's Raya? Aris: She's good, she's fine. Hmm dan lagi seneng dengerin dongeng	Intention of clarifying the speech content for interlocutor
03A	13:54	Irfan: But it's ladies night bro, kita harus nikmatin Alif: Iya Ris, ini Wanita yang dibawa Irfan semuanya ramah dan sopan	Expressing group identity
08A	11:20	Aris: Mau bikin aku dipenjara? Are you happy with that? Really? How could you? Kinan: How could you?	Quoting somebody else
08B	24:19	Aris: Biar aku handle dulu semuanya, I'm not gonna leave you. Lydia: Aku sayang banget sama kamu	Talking about particular topic
09A	04:21	Aris: Aku beneran gak bisa kehilangan kamu, not you not Raya. I can't Kinan: I don't know	Repetition used for clarification

CLOSING

Based on the results of data analysis, the author can conclude that the results of the study indicate that there is code-switching in the "Layangan Putus" series from the WeTV channel. And the data collection carried out on all characters in the "Layangan Putus" series resulted in a number of data which were summarized in 7 data numbers, from the results of the data analysis it was found that the reason for using code-switching is talking about particular topics, quoting somebody else, being empathic about something, interjection, repetition used for clarification, the intention of clarifying the speech content and expressing group identity. Therefore, readers should learn more about the types of reasons for using code-switching. The use of code-switching in conversations for each character in this series is mostly spontaneous or unintentional because the background of the characters in this series is the people who is having a good career in Jakarta, and good at using English, as we can observe, in today's era that the average worker must be able to speak English because of the demands of the company, and that is what this series brings with the background of characters who are educated, have good business and have a good career from there the basis for code-switching happened between Indonesian as the main language and English as the second language. This study provided sufficient information for readers who need to understand it. Apart from theory, detailed examples are also provided which are expected to build a better understanding of code-switching.

BIBLIOGRAPHY

- Rahmaniah, N.A. 2016. *Code Switching Used by Kimmi Jayanti in "iLook" Program on Net TV*. Thesis. Malang: English Letters and Language Departement Faculty of Humanity, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang.
- Sayyid, Khairunas. 2017. *Code Switching in TV Talkshow Program Entitled "Sarah Sechan" on Net TV*. Article. Tangerang: English Literature Study Program, STIBA Nusa Mandiri Tangerang.
- Dian, Novatisari. 2016. *The Study of Code Switching in Merry Riana: Mimpi Sejuta Dollar Movie*. Thesis. Yogyakarta: Language and Arts Education Department Faculty of Teachers training and Education, Sanata Dharma University of Yogyakarta.
- Punjabi, M. 2021. Layangan Putus Series. Indonesian: WeTV Program. 20 Episodes.
- Satyawati, N.P. 2021. *Code Switching Found in "Deddy's Corner" Program on Trans TV Youtube Channel*. Bali: English Literature Study Program Faculty of Foreign Language, Mahasaraswati Denpasar University.
- Saidna Z, B. T., Haryanto, A., Syarifuddin, D., & Yulini, R. (2017). Multilingual Instructional Model of Pesantren Schools in Indonesia. *Journal of Language Teaching and Research*, 8(6), 1210-1216.
- Tahir, S. Z. B., Atmowardoyo, H., & Dollah, S. (2018). BELAJAR BERBICARA MULTIBAHASA UNTUK SANTRI PESANTREN. Yogyakarta, Deepublish.
- TAHIR, S. Z. A. B. (2017). *Pengembangan Materi Multibahasa untuk Siswa Pesantren* (Doctoral dissertation, Pascasarjana).

- Tahir, S. Z. B. (2015). Multilingual Teaching And Learning At Pesantren. 14 Asian EFL Journal Conference.
- Tahir, S. Z. A. B. (2017). Pengembangan Materi Multibahasa untuk Siswa Pesantren (Unpublish Doctoral dissertation, Pascasarjana). *Universitas Negeri Makassar*.
- Hoffman, C. (1991). *An Introduction of Bilingualism*. Essex: Pearson Education Limited.
- Prabaningtyas, F.B. (2016). *Study of Code-switching in the sequel of 99 Cahaya di Langit Eropa*. Yogyakarta: Sanata Dharma University
- Kusuma, I.B.P.G.D. (2020). *An Analysis of Code-switching Used by Sheryl Sheinafia In "Breakout" Music Program Net TV*. Bali: English Literature Study Program Faculty of Foreign Language, Mahasaraswati Denpasar University.
- Okta, Rizka, Khairunnisa. 2020. *An Analysis of Code Switching Used By English Tutor In Video Teaching Tutorial (Teatu) Kampung Inggris LC*. Thesis. Sukarame: Tarbiyah and Teacher Training Faculty, State Islamic University Raden Intan Lampung.
- Oshi. Tania. 2017. *Code Switching in Chapter Three of Efendi's Unbelievable*. Thesis. Depok: Faculty of Letters, Sanata Dharma University.
- Gumperz, J.J. (1970). *Verbal strategies in multilingual communication*. In J. Alatis (ed.) *Bilingualism and Language Contact*. Georgetown University
- Press.Diaz, P.J. 2014. *Code Switching Used by The Presenters of "Black in News" Trans 7 Program*. Bali: Faculty of Letters & Culture, Udayana University.
- Samjaya, P. 2017. *Analysis of Code*

Switching in "Tetangga Masa Gitu?". Semarang: Faculty of Cultural Science, Diponegoro University